



www.tralelho.fr

Roumain

Vous devez être opéré :

Trebuie să fiți operat:

Vous serez opéré cette nuit.

Veți fi operat în această seară.

Vous serez opéré demain.

Veți fi operat mâine.

Identitovigilance

Identitovigilance



Quel est votre nom et votre prénom ?

Care este numele și prenumele dvs.?



Avez vous un bracelet à votre poignet avec votre nom ?

Aveți o brățară pe încheietura mâinii cu numele dvs.?



Je suis la brancardier, je vais vous emmener au bloc opératoire.

Eu sunt purtătorul de targă, te duc în camera de operație.

Vos affaires seront déposées dans votre chambre.

Lucrurile tale vor fi lăsate în camera ta.

Ambulatoire

Ambulatoriu

Demain matin il faudra revenir à 8h. Vous devrez avoir prit votre douche pré-opératoire.

Mâine dimineață trebuie să ne întoarcem la ora 8 dimineața.

Probabil că ți-ai luat dușul pre-operativ.

Vous êtes attendu au 9ème étage du bloc principal (dans le service "UACA")
Sunteți așteptat la etajul 9 al blocului principal (în serviciul "UACA")

Vous êtes attendu dans le service "UHTCD" au sous-sol du bâtiment des urgences.

Sunteți așteptat în serviciul "UHTCD" din subsolul clădirii de urgență.



Le soir de l'opération pour votre sortie et pendant la première nuit vous devrez être accompagné par un tiers.

În seara operațiunii de ieșire și în prima noapte veți fi însoțit de o terță parte.



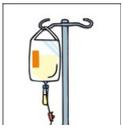
Le jour de l'opération, vous devrez être à jeûn, c'est à dire ne pas avoir mangé, bu ou fumer depuis minuit.

În ziua operației, trebuie să fiți post, adică să nu fi mâncat, beat sau fumat de la miezul nopții.



Le jour de l'opération vous devrez prendre une douche et mettre des vêtements propres.

În ziua operațiunii, va trebui să faceți duș și să vă îmbrăcați cu haine curate.



L'infirmière vous posera une perfusion. Elle vous donnera parfois un médicament pour vous détendre.

Asistenta îți va da o perfuzie. Ea vă va da uneori medicamente pentru a vă relaxa.



Le brancardier viendra vous chercher quand le bloc opératoire sera prêt, il vérifiera votre nom et votre prénom.

Traversa vă va ridica când sala de operații este gata, vă va verifica numele și prenumele.

Avant d'entrer au bloc opératoire, vous serez installé dans une pièce avec l'anesthésiste, il vous donnera des médicaments qui vont vous endormir.

Înainte de a intra în sala de operație, veți fi instalat într-o cameră cu anestezistul, vă va da medicamente care vă vor face să dormiți.

Pendant l'opération vous serez endormi, vous n'aurez aucune douleur, vous n'aurez pas de souvenir du bloc opératoire.

În timpul operației veți fi adormiți, nu veți avea nici o durere, nu veți avea memorie în camera de operație.

Après votre passage au bloc opératoire, vous serez installé dans la "salle de réveil" pendant au minimum 2 heures, votre famille ne pourra pas encore vous voir.

După trecerea în camera de operație, veți fi instalat în "cameră de recuperare" timp de cel puțin 2 ore, familia dvs. nu vă va putea vedea încă.

Vous retournerez dans votre chambre après le passage en salle de réveil. Veți reveni în camera dvs. după ce ați intrat în camera de recuperare.

Lorsque vous vous réveillerez, vous aurez :

Când te trezești, vei avea:

- | | |
|--|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Une sonde urinaire | Un cateter urinar |
| <input type="checkbox"/> Une sonde gastrique | Un tub gastric |
| <input type="checkbox"/> Un ou des drains | Unul sau mai multe canale de scurgere |
| <input type="checkbox"/> Un plâtre | Un plâture |
| <input type="checkbox"/> Une cicatrice | O cicatrice |

La préparation cutanée

Preparare cutanată



Vous allez devoir prendre une douche pour préparer votre peau :
Va trebui să faceți un duș pentru a vă pregăti pielea:

1. Mouiller l'ensemble du corps, ainsi que les cheveux

1. Umezește întregul corp, precum și părul



2. Savonner l'ensemble du corps et les cheveux avec le savon remis par l'infirmière

2. Săpați întregul corp și părul cu săpunul livrat de asistenta medicală



3. Commencer par savonner le haut du corps, puis tout le corps en allant du haut vers le bas, et en insistant sur les mains, les aisselles, le nombril, les pieds, et terminer par la région génito-anale.

3. Începeți prin săpunul corpului superior, apoi întregul corp trecând de sus în jos și subliniind mâinile, axile, buricul, picioarele și terminând în regiunea genito-anal.

4. Rincer tout le corps.

4. Clățiți întregul corp.



5. Faire un deuxième savonnage de tout le corps.

5. Faceți o a doua săpunire a întregului corp.



6. Rincer tout le corps puis sécher avec une serviette propre.

6. Clățiți întregul corp și uscați cu un prosop curat.



7. Se vêtir de linge propre, non encore porté.

7. Îmbrăcați-vă în haine curate, care nu sunt încă uzate.



Enlever vos bijoux, alliances, piercing, venis à ongles.

Îndepărtați bijuteriile, inelele de nuntă, piercingul, unghiile.